2015KO EKAINAREN 18KO EZ OHIKO BILKURA DEIALDIA.

CONVOCATORIA A SESIÓN EXTRAORDINARIA PARA EL DÍA 18 DE JUNIO DE 2015.

ORDEN DEL DÍA - EGUNEKO GAI-ORDENA.

1º Azken aktaren onespena / Aprobación acta sesión anterior.

2º Alkatearen ebazpenen berri ematea Udalbatzaren kontroloari dagokionez / Dar cuenta de Resoluciones de Alcaldía a efectos de fiscalización y control por el Pleno.

3º María del Mar Esparza andrearen kargu jabetza / Toma de posesión de Doña María del Mar Esparza.

4º Bilkuren antolakuntza: Noiz egingo diren bilkurak; Bilkuran aztertuko diren proposamenak; Botoen arrazoiak islatzeko formula; Publikoaren parte-hartzea; Jendaurreko Aktak, Alkatearen ebazpenak eta dokumentuen erregistroa / Régimen de los Plenos: Periodicidad de sesiones de Pleno; Propuestas que se elevarán a Pleno; Motivaciones de los Concejales sobre votos en contra o abstenciones; Intervención del Público; Publicidad de Actas, Resoluciones de Alcaldía y de Registro de documentos.

5º Batzorde Iraunkorren Sorkuntza, parte-hartzea eta funtzionamendua. Batzorde bereziak eta Ohiko Batzordeak / Creación, composición y funcionamiento de las Comisiones informativas permanentes: Comisiones especiales y Comisiones Ordinarias.

6º kanpoko erakundetan Udalbatzaren ordezkarien izendapena: Sakanako Mankomunitatea; Zerbitzu Sozialeko Mankomunitatea; Cederna Garalur, Plazaolako Partzuergoa / Nombramiento de representantes de la Corporación en Organos Colegiados en los que esté representado: Mancomunidad de Sakana; Mancomunidad de Servicios Sociales de la Zona de Irurtzun; Cederna Garalur, Consorcio Plazaola

7º Alkate-ordearen izendapena alkatearen ebazpenaren bitartez / Conocimiento de las Resoluciones de Alcaldía sobre designación de Tenientes de Alcalde.

8º Zinegotzien bizileku finkatzea dokumentazioa bidaltzeari dagokionez / Fijación de domicilios dentro del término municipal para envío de documentación a Concejales.

9º Alkateari eta zinegotziei ordainketak / Retribuciones a Alcalde y Concejales.

En Arakil a 15 de junio de 2015.
Alcalde: Don Rubén Goñi Urroz

Día: Jueves, día 18 de junio de 2011.
Hora: 19: 30 horas.
Lugar: Sala de Plenos.

Eguna: 2015ko ekainaren 18an
Ordua: 19:30etan
Lekua: Batzar Gelan

2015KO EKAINAREN 16KO EZ OHIKO BILKURAKO AKTA	ACTA SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL PLENO DE 18 DE JUNIO DE 2015.
Irurtzunen, Arakilgo Udaleko bilera aretoan, 2015ko ekainaren 18ko 19.30tan, Udalbatza biltzen da ez ohiko bilkura ospatzeko deialdiaren arabera.	En Irurtzun, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Arakil, a las 19.30 horas del día 18 de junio de 2015, se constituye la Corporación a fin de celebrar sesión extraordinaria conforme a convocatoria cursada.
Etortzen dira:	Asisten:
Presidentea: Ruben Goñi Urroz Jauna.	Presidente: Don Rubén Goñi Urroz
Zinegotziak: Francisco Javier Huarte Jauna, Maria Paz Gonzalez andrea, Miguel Angel Laplana jauna, Jose Javier Beroiz jauna, María del Mar Esparza andrea.	Concejales: Don Francisco Javier Huarte, Doña María Paz González, Don Miguel Ángel Laplana, Don José Javier Beroiz, Doña María del Mar Esparza
Idazkaria: Imanol Goñi Razquin Jauna.	Secretario: Don Imanol Goñi Razquin.
Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta deialdiko gai-zerrendari jarraituz, gai hauei buruz aritu dira:	Por orden del señor alcalde, se inicia la sesión siguiendo el orden del día de la convocatoria, siendo tratados los siguientes asuntos.
1. AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.	**1. APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.**
Espedientean, azken bilkurako aktaren zirriborroa ageri da, 2015ko ekainaren 13koa.	Consta en el expediente el borrador del acta de la sesión celebrada el día 13 de junio de 2015.
Udalbatzak aho batez erabaki du:	**El Pleno acuerda por unanimidad:**
- 2015ko ekainaren 13ko bilkuraren akta onartzea.	- Aprobar el acta de la sesión celebrada el día 13 de junio de 2015.
2. ALKATEAREN EBAZPENAK	**2. RESOLUCIONES DE ALCALDIA**
Azken bileratik gaur arte Alkateak emandako ebazpenen berri eman du: 2015ko 85 ebazpenetik, 2015ko 104 ebazpena arte, biak barne.	El Alcalde procede a la lectura de las resoluciones de alcaldía emitidas desde la última sesión: Desde la Resolución nº 85/2015 hasta la nº 104/2015 ambas inclusive.
3. MARIA DEL MAR ESPARZA ANDREAREN KARGU JABETZA.	**3. TOMA DE POSESIÓN DE DOÑA MARÍA DEL MAR ESPARZA.**
Maria del Mar Esparza andreak ez zuen izan aukerarik 2015ko ekainaren 13ko bilkuran	Doña María del Mar Esparza no tuvo

parte hartzeko laneko arrazoiengatik. Horren ondorioz dagokion Arakilgo Zinegotzi karguaren jabetza egiten da. Idazkariak derrigorrezko galdera egin dio: - Zuen kontzientzia eta ohoreagatik zin egiten edo hitzematen duzue zinegotzik izateak ezartzen dizkizuen betebeharrak leialtasunez zintzoki beteko dituzuela eta Konstituzioa Estatuaren arau nagusi bezala zaindu eta zainaraziko duzuela? Maria del Mar Esparza andreak erantzun du: Bai hitzematen dut, legeak beharturik. Beraz Mari del Mar Esparza andreak eskuratu du Arakilgo Udaleko Zinegotziaren kargua. **4. BILKURAKO JARDUTEKO ARAUBIDEA** Idazkariak azaltzen ditu onarrizko puntuak bilkurako jarduteko araubideari dagokionez. Ondoren, Udalbatzak aho batez erabaki du: - **Aldizkakotasuna:** Bi hilabetaen behin ohiko bilkura egongo dira, hilabetearen azken asteazkenean, arratzaldeko 20.00tan. Ez ohiko bildurak edozein unean izan daitezke. - **Publikoaren parte-hartzea:** Bilkura budatu eta gero, interesdunek hitza eskatuko diote Alkateari eta aukera izango dute gaia azaltzeko denbora batez. Azaltzen diren gaiek harreman zuzena udaleko gaiekin izan beharko dute. Alkateak apuntatuko ditu galderak eta proposamenak era bai. - **Publizitatea:** Aktak, Ebazpenak eta sarrera-irteerak Erregistroa. Azken bilkurako akta bidaliko da zinegotzi bakoitzari bilkurarako deialdiarekin batera. Aldi berean, Kontzeju guztiei bidaliko zaie onartutako azken aktaren kopia, bilkurako deialdiarekin batera. Beste aldetik, Alkateak emandako ebazpenak eta sarrera-irteera erregistroa eskuragai egongo dira Udaleko Batzorde Gelan. Kontzeju bakoitzari bidaliko zaizkio bere	posibilidad de asistir a la sesión de constitución de la nueva Corporación de 13 de junio por motivos laborales. En consecuencia se procede a su toma de posesión como concejal del Ayuntamiento de Arakil. El Secretario formula la preceptiva pregunta: ¿ Juras o prometes por tu conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo de concejal con lealtad al Rey y guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado? Doña M. del Mar Esparza responde: Por imperativo legal, sí prometo. En consecuencia Doña M. del Mar Esparza toma posesión de su cargo de Concejala del Ayuntamiento de Arakil. **4. RÉGIMEN DE LOS PLENOS** El Secretario toma la palabra para explicar cuestiones básicas del funcionamiento del Pleno. Posteriormente el Pleno acuerda por unanimidad: - **Periodicidad:** Sesión ordinaria cada dos meses, coincidiendo con el último miércoles de cada mes y si fuera festivo, al día siguiente, a las 20.00 y sin perjuicio de las sesiones extraordinarias que pudieran convocarse. - **Intervención del Público:** Terminado el Pleno, los asistentes que lo deseen pedirán la palabra al Presidente y expondrán durante un tiempo prudencial el asunto de carácter municipal que estimen oportuno. La Presidencia tomará nota de las preguntas o sugerencias que se formulen. - **Publicidad** Actas, Resoluciones de Alcaldía y Registro de Documentos: Se remitirán copias del Acta de la última sesión a todos los Concejales junto a la Convocatoria. Se remitirá también a los Concejos la Convocatoria. Las actas de las sesiones una vez aprobadas serán

dermioan hartutako Alkatearen ebazpenak eta aurkeztutako proiektuak.

5. **BATZORDE IRAUNKORREN SORKUNTZA, PARTE-HARTZEA ETA FUNTZIONAMENDUA.**

Alkateak Udalbatzari azaltzen dio berak egiten duen proposamena. Aldi berean Jose Javier Beroiz jaunak aldaketak batzuk proposatu ditu ere bai.
Gaia aztertu eta gero, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**

- **Garapena, Hirigintza, Ingurumena eta Etxebizitza Batzordea:** Ruben Goñi Jaunta Presidentea, Francisco Javier Huarte jauna batzordekidea, Miguel Angel Laplana jauna batzordekidea, Goio Santesteban batzordekidea, Jose Javier Beroiz jauna batzordekidea.
- **Hezkuntza, Kultura, Euskara, Berdintasuna, Kirola, Gazteria eta Gizarte Zerbitzuen Batzordea:** Maria Paz Gonzalez andrea Presidentea, Ruben Goñi jauna batzordekidea, Miguel Angel Laplana jauna batzordekidea, Goio Santesteban jauna batzordekidea, Maria del Mar Esparza andrea batzordekidea.
- **Lan, Kontuak, Langileak eta K12-ren Batzordea:** Ruben Goñi jauna Presidentea, Maria Paz González andrea batzordekidea, Goio Santesteban jauna batzordekidea, Francisco Javier Huarte batzordekidea, Jose Javer Beroiz jauna batzordekidea.

remitidas a los Concejos. Asimismo se colocarán en el tablón de anuncios de la Sala de Comisiones de los Concejales copias de todas las resoluciones de alcaldía que se dicten. Se colocarán también en el tablón de la Sala de Comisiones el listado de registro de entrada de documentos, cada quince días. Se trasladarán a los Concejos copias de las Resoluciones de Alcaldía que afecten a su Concejo así como ejemplar de los proyectos de obras que se tramiten en sus términos.

5. **CREACIÓN, COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LAS COMISIONES INFORMATIVAS PERMANENTES**.

El Alcalde toma la palabra para explicar su propuesta. Don José Javier Beroiz toma la palabra para proponer alguna modificación.

Hechas estas consideraciones, **el Pleno acuerda por unanimidad :**

- **Comisión de Desarrollo, Turismo, Urbanismo, Medio Ambiente y Vivienda:** Don Rubén Goñi Presidente, Don Francisco Javier Huarte Vocal, Don Miguel Ángel Laplana Vocal, Don Goio Santesteban Vocal, Don José Javier Beroiz Vocal.
- **Comisión de Educación Cultura, Euskara, Igualdad, Deporte, Juventud y Servicios Sociales:** Doña María Paz González Presidenta, Don Rubén Goñi Vocal, Don Miguel Ángel Laplana Vocal, Don Goio Santesteban Vocal, Doña María del Mar Esparza Vocal.
- **Comisión de Empleo, Cuentas, Personal y K12:** Don Rubén Goñi Presidente, Doña María Paz González Vocal, Don Goio Santesteban Vocal, Don Francisco Javier Huarte Vocal, Don José Javier Beroiz Vocal.

.

6. **KANPOKO ERAKUNDETAN UDALBATZAREN ORDEZKARIEN IZENDAPENA.**

Udalbatzak, aho batez erabaki du:

- **Sakanako Mankomunitatea:** Ruben Goñi Jauna eta Jose Javier Beroiz jauna ordezkoa.
- **Sakanako Mankomunitateko Euskara Batzordea:** Maria Paz Gonzalez andrea eta Jose Javier Beroiz jauna ordezkoa.
- **Sakanako Mankomunitateko Kirol Batzordea:** Jose Javier Beroiz jauna eta Goio Santesteban jauna ordezkoa.
- **Inmigrazioa Batzordea:** Jose Javier Beroiz jauna eta Ruben Goñi jauna ordezkoa.
- **Garapen Agentzia:** Ruben Goñi jauna eta Jose Javier Beroiz ordezkoa.
- **Irurtzungo Zerbitzu Sozialeko Mankomunitatea:** Maia Paz Gonzalez andrea eta Maria del Mar Esparza andrea.
- **Cederna Garalur:** Francisco Javier Huarte jauna eta Maria del Mar Esparza andrea.
- **Musika eskola:** Maria Paz Gonzalez andrea eta Maria del Mar Esparza andrea.
- **Atakondoa Ikastetxeko Konsejua:** Ruben Goñi Urroz Jauna eta Maria del Mar Esparza andrea.
- **Plazaolako Partzuergoa:** Ruben Goñi jauna eta Maria del Mar Esparza andrea.

7. **ALKATE-ORDEAREN IZANDAPENA.**

Alkateak azaltzen dio Udalbatzari Arakilgo Udalako Alkate-Ordea Goio Santesteban Nuñez jauna izendatu duela.

6. **NOMBRAMIENTO DE REPRESENTANTES DE LA CORPORACIÓN EN ÓRGANOS COLEGIADOS EN LOS QUE ESTE REPRESENTADO.**

El Pleno acuerda por unanimidad la siguiente representación:

- **Mancomunidad de Sakana:** Don Rubén Goñi como vocal y Don José Javier Beroiz como sustituto.
- **Comisión de Euskera de Mancomunidad de Sakana:** Doña María Paz González y Don José Javier Beroiz como sustituto.
- **Comisión de Deportes de Mancomunidad de Sakana:** Don José Javier Beroiz y Don Goio Santesteban como sustituto.
- **Comisión de inmigración:** Don José Javier Beroiz y Don Rubén Goñi como suplente.
- **Agencia de Desarrollo:** Don Rubén Goñi y Don José Javier Beroiz como sustituto.
- **Mancomunidad de Servicios Sociales de la Zona de Irurtzun:** Doña María Paz González y Doña M. del Mar Esparza.
- **Cederna Garalur:** Don Francisco Javier Huarte Garro y Doña María del Mar Esparza como sustituta.
- **Escuela de Música:** Doña María Paz González y Doña María del Mar Esparza como sustituta.
- **Consejo Escolar Colegio Atakondoa:** Don Rubén Goñi Urroz y Doña M. del Mar Esparza como sustituta.
- **Consorcio Plazaola:** Don Rubén Goñi y Doña M. del Mar Esparza como sustituta.

7. **DESIGNACIÓN DE TENTIENTE DE ALCALDE**

El Alcalde toma la palabra para informar al resto de la Corporación sobre la designación de Don Goio Santesteban Nuñez como

	Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Arakil.
8. ZINEGOTZIEN BIZILEKU FINKATZEA DOKUMENTAZIOA BIDALTZEARI DAGOKIONEZ.	**8. FIJACIÓN DE DOMICILIOS DE LOS CONCEJALES A EFECTOS DE HACER NOTIFICACIONES.**
2015ko ekainaren 13ko bilkuran emandako datuak zuzenak direla onartzen da.	Se considera correcta la lista de domicilios facilitada en la sesión del día 13 de junio de 2015.
9. ALKATEARI ETA ZINEGOTZIEI ORDAINKETAK.	**9. RETRIBUCIONES A ALCALDE Y CONCEJALES**
Idazkariak azaltzen dio Udalbatzari bi udal taldeek eskatuta txosten bat prestatu duela alkatearen kontratua eta zinegotziei ordainketak azaltzeko helburuarekin.	El Secretario Municipal explica a la Corporación que a solicitud de los dos grupos municipales ha redactado un informe sobre el contrato del Alcalde y las Retribuciones a los Concejales.
Laburbilduz, gaur egun Arakilgo Alkateak 11.304,24 euroko soldata brutoa jasotzen ari da, 12 pagetan. 942,02 euro brutoak hilabetean eta 787,54 euro netoak astean 15 orduko lana egiteagatik.	En resumen, en la actualidad el Alcalde del Valle de Arakil recibe un sueldo bruto de 11.304,24 euros distribuidos en 12 pagas mensuales de 942,02 euros brutos y 787,54 euros netos por una dedicación de 15 horas semanales.
Aldi berean, Zinegotziek urtero jasotzen duten diru-laguntza, dietak eta kilometrajea, 1.662,56 eurokoa da, bi zatitan ordainduta, 831,28 euroko ordainketekin hain zuzen ere. Nafarroako Gobernuak 2015 urtena 15.893,99 euroko diru-laguntza eman dio Arakil Udalari bere zinegotziei ordainketak egiteko. Beraz Udalak egiten duen benetako ahalegina bere zinegotziei ordaintzeko 5.567,09 eurokoa da.	Asimismo, los Concejales reciben una aportación anual en concepto de Dietas y Kilometraje que asciende a la cantidad de 1.662,56 distribuidos en dos abonos semestrales de 831,28 euros. El Gobierno de Navarra compensó económicamente en el año 2014 al Ayuntamiento de Arakil por sus retribuciones a cargos electos con una aportación de 15.893,99 euros. Por tanto el esfuerzo económico del Ayuntamiento por la retribución a sus cargos electos asciende a la cantidad de 5.567,09 euros.
Gaia aztertu eta gero, **Udalbatzak aho batez erabaki du:**	Hechas estas consideraciones, **el Pleno acuerda por unanimidad:**
1º. Arakilgo zinegotziei ordainketak egiteko erregimena mantentzea.	**1º.** Mantener el régimen de retribuciones a los cargos electos de Arakil.
2º. Nafarroako Aldizkari Ofizialean dagokion iragarkia argitaratzea.	**2º.** Publicar el correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Navarra.
Egun bereko 21:10tan gai gehiago ez dagoenez, Alkate Jaunak bukatutzat ematen d ubilera. Nik, idazkaria naizen aldetik, akta hau jasotzen dut eta egon diren zinegotziek haien adostasuna azaltzen dute haien sinaduraren bidez.	Siendo las 21:10 horas del mismo día y no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por terminada la sesión, de la que yo, el Secretario levanto la presente acta que firmanlo concejales asistentes manifestando así su conformidad.